

# CAMPIONATO SVIZZERO 2010 SCHWEIZERMEISTERSCHAFT 2010

**Röthis 12./13.06.2010**

## **Regolamento / Ausschreibung**

Categorie / Kategorien	<b>Super Mini, KZ2, KF3, KF2, 125 Sport, Junior, Monaco</b>
Organizzazione/Organisation	Kart-Klub Liechtenstein Tel. 079 6008132– Fax 00423/3842551
Presidente CO/OK Präsident	Emilio Villamar
Segretariato/Rennsekretariat	Lydia Villamar
Direttore di gara/Rennleiter	Markus Gugger
Dir.di gara aggiunto/Starter	Bobo Stamm
Comm. Sportivi/ Sportkomm.	Maurizio Galli, Paul Egli, Markus Benz
Comm. Tecnici./Techn. Komm	Sergio Crivelli, Markus Krauer
Comm. di pista/Pistenkomm.	Marshal Club Vorarlberg
Medico di gara/Rennarzt	Österreichisches Rotes Kreuz, 2 Sanitäter + 1 Notarzt
Cronometraggio/Chrono	Carigiet / AMB
Bewilligung Nr.	K10-016/NI+
Pista / Piste	Areal Driving Camp Röthis Lunghezza / Länge ca.850 m – Larghezza / Breite 6-8 m Info: <a href="http://www.drivingcamp-vorarlberg.at">www.drivingcamp-vorarlberg.at</a>
Bezug Fahrerlager	frühestens ab Freitag 11.06.2010 18.00 Uhr
Zugelassene Piloten – Lizenz:	Der Fahrer muss mindestens im Besitz einer gültigen NATIONALen oder INTERNATIONALen Lizenz sein, die durch einen von der CIK-FIK anerkannten Verband ausgestellt sind
Iscrizione / Anmeldung	Per iscritto con il formulario allegato. Schriftlich mit dem beiliegenden Formular.
Termine d'iscrizione	<b>07. Juni 2010 / 07. Juni 2010</b>
Nennschluss	Pagamento da effettuare tramite la polizza di versamento allegata. Für die Zahlung bitte den beiliegenden Einzahlungsschein verwenden. Conto bancario intestato <b>a/Bank Konto: LGT Bank in Liechtenstein, 9490 Vaduz</b> <b>Konto-Nr. 0445527021, (PC 90-2877-9).</b> <b>IBAN: LI15 0881 0000 4455 27021 / SWIFT: BLFLLI2X</b>
Tassa d'iscrizione / Startgeld	<b>CHF 290.-- / Euro 200.— per pilota incluso allenamento sabato</b> <b>Inklusiv Training am Samstag</b>
Conferma di partecipazione www.kartclub.li	Il programma definitivo e la lista dei partecipanti saranno pubblicati sul sito.
Teilnahmebestätigung	Das definitive Programm und die Teilnehmerliste werden auf www.kartclub.li veröffentlicht.

Regolamento/Reglemente	<p>La prova sarà disputata conformemente al Codice Sportivo Internazionale della FIA e ai suoi annessi, al Regolamento Sportivo Nazionale dell'ASS, alle disposizioni della CSN e alle presenti modalità d'iscrizione.</p> <p>Die Veranstaltung wird in Übereinstimmung mit dem Internationalen Sportgesetz der FIA und seinen Anhängen, dem nationalen Sportreglement des ASS, den Bestimmungen der NSK und der vorliegenden Ausschreibung durchgeführt.</p>
Svolgimento Austragungsmodus	<p>Secondo le prescrizioni dell'ASK 2010. Gemäss den Bestimmungen des SKJ 2010.</p> <p>Prove libere ufficiali / Offizielles freies Training Prove cronometrate 8 minuti / Zeitfahren 8 Minuten 1.Manche (griglia di partenza secondo classifica crono) 1.Vorlauf (Startaufstellung nach Rang des Zeitfahren) 2.Manche (griglia di partenza secondo arrivo 1.Manche) 2.Vorlauf (Startaufstellung nach Einlauf des 1.Vorlaufes) Finale (griglia di partenza secondo somma dei punti della 1.+2.Manche) Final (Startaufstellung nach Addition der Rangpunkte vom 1.+2. Vorlauf)</p>
Carburante/Treibstoff	<p>E' obbligatorio l'uso di benzina verde senza additivi. Die Verwendung von bleifreiem Einheitskraftstoff ist zwingend vorgeschrieben.</p>
<b>Stazione di servizio ufficiale Offizielle Tankstelle</b>	<p>Shell Station, Königshofstrasse 41, 6800 Feldkirch</p>
Responsabilità/Assicurazioni Verantwortung/Versicherung	<p>Ogni pilota partecipa a proprio rischio e pericolo. L'organizzatore declina ogni responsabilità ai concorrenti, piloti, aiutanti per danni causati da se stessi o dal loro veicolo a terzi. Ogni concorrente/pilota è responsabile della propria assicurazione personale.</p> <p>Conformemente alle prescrizioni legali e alle disposizioni previste dalla CSN dell'ASS, l'organizzatore ha concluso un'assicurazione di responsabilità civile di un valore di CHF.5'000'000.-- Questa assicurazione copre unicamente i danni causati dagli organizzatori o dai piloti. I danni subiti dai partecipanti e/o dai loro veicoli sono esclusi.</p> <p>L'assicurazione responsabilità civile dell'organizzatore è valida per tutta la durata della manifestazione, durante le prove ufficiali e le manches di gara come pure durante lo spostamento dal paddock alla pista e ritorno.</p> <p>Partecipando alla manifestazione, ogni concorrente/conduttore rinuncia formalmente a qualsiasi domanda d'indennità in caso di danni che potrebbero subire i concorrenti, i loro aiutanti o terze persone sia durante la gara che nel tragitto fino alla pista o ritorno, ecc. Questa rinuncia è valida anche nei confronti della FIA, dell'ASS, degli organizzatori, dei funzionari in pista, degli altri concorrenti/conduttori e relativi aiutanti.</p> <p>Jeder Teilnehmer fährt auf eigene Verantwortung und Gefahr. Der Veranstalter lehnt gegenüber Bewerber, Fahrer, Helfer und Dritten jede Haftung für Personen- und Sachschäden ab. Jeder Bewerber/Fahrer ist allein für seine Versicherungen verantwortlich. Gemäss den gesetzlichen Verordnungen und den diesbezüglichen Bestimmungen der NSK des ASS hat der Veranstalter eine Haftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von CHF 5'000'000.-- für Schäden gegenüber Dritten abgeschlossen. Durch diese Versicherung werden allein die vom Veranstalter oder von den Fahrern verursachten Schäden gedeckt.</p> <p>Die von den Teilnehmern und/oder ihren Fahrzeugen erlittenen Schäden sind nicht gedeckt. Die Veranstalter-Haftpflichtversicherung gilt während der ganzen Dauer der Veranstaltung, sowohl während den offiziellen Trainingsfahrten und Rennläufen als auch für die Verschiebungen vom Fahrerlager zur Rennstrecke und zurück. Durch seine Teilnahme an der Veranstaltung verzichtet jeder Bewerber/Fahrer auf irgendetwelche Entschädigungsansprüche aus Unfällen, die</p>

den Bewerbern/Fahrern oder ihren Helfern während des Trainings, beim Rennen, auf der Fahrt von den Parkplätzen zur Rennstrecke und zurück usw. zustossen können. Dieser Verzicht gilt sowohl gegenüber der FIA, dem ASS, dem Veranstalter als auch gegenüber den verschiedenen Funktionären, den anderen Bewerbern/Fahrern oder ihren Helfern.

<b>Rinuncie/Haftungsverzicht</b>	<p>Il pilota rinuncia con la sua iscrizione, per tutti gli incidenti e i danni in relazione alla manifestazione, al diritto di rivalsa e ricorso contro:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>-l'organizzatore, i suoi mandatari, il comitato d'organizzazione e i suoi aiutanti;</li><li>-i partecipanti e i loro aiutanti;</li><li>-le autorità, servizio di gara e tutte le persone che sono in relazione con l'organizzazione della manifestazione, ammesso che l'incidente o il danno non sia stato causato per negligenza o intenzionalmente.</li></ul> <p>Questa convenzione entra in vigore per tutti gli interessati, a partire dall'invio dell'iscrizione all'organizzatore.</p> <p>Die Teilnehmer verzichten durch Abgabe der Nennung für alle im Zusammenhang mit der Veranstaltung erlittenen Unfälle und Schäden auf jedes Recht des Vorgehens und Rückgriffs gegen:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>-den Veranstalter, dessen Beauftragte, Organisationskomitee und deren Helfer</li><li>-die Teilnehmer und deren Helfer</li><li>-Behörden, Renndienste und irgendwelche andere Personen, die mit der Organisation der Veranstaltung in Verbindung stehen, soweit der Unfall oder Schaden nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit beruht.</li></ul> <p>Diese Vereinbarung wird mit der Abgabe der Nennung an den Veranstalter allen Beteiligten gegenüber wirksam.</p>
<b>Responsabilità/Haftung</b>	<p>L'organizzatore in accordo con la giuria si riserva il diritto, per cause di forza maggiore o di sicurezza o per decisione delle autorità, di apportare delle correzioni alle modalità d'iscrizione o di annullare la manifestazione per causa eccezionale, senza doversi prendere a carico eventuali richieste di risarcimento.</p> <p>Der Veranstalter behält sich, nach Rücksprache mit der Jury, das Recht vor, alle durch höhere Gewalt oder aus Sicherheitsgründen oder von den Behörden angeordnete Änderungen der Ausschreibung vorzunehmen oder auch die Veranstaltung abzusagen, falls dies durch ausserordentliche Umstände bedingt ist, ohne irgendwelche Schadenersatzpflichten zu übernehmen.</p>
<b>Comunicazioni ufficiali/ Offizielle Mitteilungen</b>	<p>Tutte le comunicazioni relative alla manifestazione sono affisse all'albo di gara e hanno carattere ufficiale.</p> <p>Alle Mitteilungen während der Veranstaltung sind auf dem Anschlagbrett ersichtlich und absolut verbindlich.</p>
<b>Premi/Preise</b>	<p>Verranno premiati i primi 5 piloti delle categorie 125 Sport, KZ2, KF3, Junior, KF2 e i primi 10 piloti della categoria Super-Mini.</p> <p>Die ersten 5 Piloten der Kategorien 125 Sport, KZ2, KF3, Junior, KF2 und die ersten 10 Piloten der Kategorie Super-Mini, erhalten einen Pokal.</p>
<b>Osservazione/Bemerkung</b>	<p>L'organizzatore si riserva il diritto di svolgere la manifestazione su uno, uno e mezzo e due giorni in base al numero dei partecipanti.</p> <p>Der Veranstalter behält sich das Recht vor, eine Ein- / Eineinhalb- oder Zweitagesveranstaltung durchzuführen, ja nach Teilnehmerzahl.</p>

